

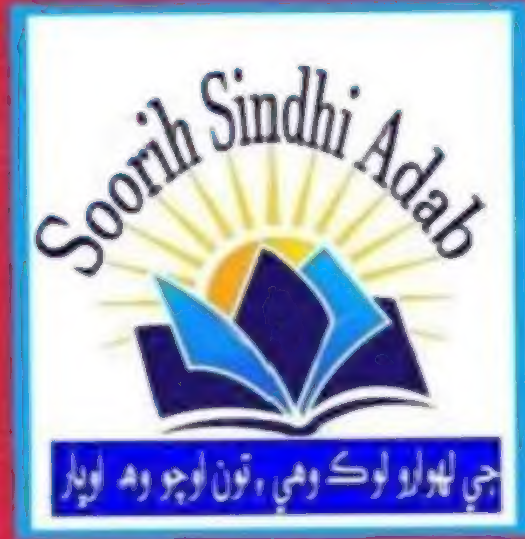
یوسف سیدی

شہید کی مائیں





سوره سنڌي ادب



صاحب خان سوره: ميرائي

Cell No: 0344 3919786

0300 3404488

شهيد جي ماءُ

(ڪهاڻيون)

يوسف سنڌي

پريٽ پبليڪيشنز حيدرآباد
1990ع

[مالڪيءَ جا هڙيئي حق اداري وٽ هٿيڪا]

ڪتاب جو نالو: شهيد جي ماءُ (ڪهاڻيون)
ليکڪ: يوسف سنڌي
ڳاڻيٽو: هڪ هزار
پيرو: پهريون
چپائيندڙ: پريٽ پبليڪيشن حيدرآباد، سنڌ.
چپيندڙ: ايم. - خان پرنٽنگ پريس،
گادي کاتو، حيدرآباد سنڌ.

مُلھ: 00 - 6 روپيا

(اداري جو پنجون ڪتاب)

گهرائڻ لاءِ ڏس:

گهر نمبر ۹۰۵ - بابن شاهه ڪالوني، ٽيڙي سڙڪ،
حيدرآباد سنڌ.

ارپا

پنهجي ننڍي ڌيءُ پارس جي نالي...

يوسف

○ بزدل انسان موت کان اڳ مري چڪو
هوندو آهي، ليڪن بهادر انسان هڪ
دفعو مرنڊو آهي.
(وليم شيڪسپيئر)

سَناءُ

- ۱- آلا ائین مَ ھوہ — پریات سَت ۲
- ۲- پنھنجي پاران — يوسف سنڌي ۵
- ۳- ننڍڙا مجاهد ۹
- ۴- شهيد جي ماءُ ۱۲
- ۵- پوائتو سفر ۱۶
- ۶- سوري ۽ جنين سيڄ ۲۱
- ۷- عظيم سوکڙي ۲۴
- ۸- ماضي، حال ۽ مستقبل ۱۷
- ۹- شرط ۲۹
- ۱۰- اجايو وهم ۳۴
- ۱۱- چوٽڪاري جي وات ۳۷
- ۱۲- وطن جي راهه ۴۱
- ۱۳- ساجڻي نينگري ۽ شرارتي ڪٿو ۴۵
- ۱۴- انوکو بدلو ۴۹

الا ائين ۾ هوءَ.....!

● قومن جي بقاء ۽ واڌ ويجهه جو عمل سندن ادبي (خاص ڪري بنيادي ادب يعني ٻاراڻو ادب) اوسر سان لاڳاپيل هوندو آهي. جنهن جي ڪري ئي ڏاهن جو چوڻ آهي ته ”سا قوم ٿي زندهه رهي، جنهن جي زبان زندهه رهي.“ زبان جي زندهه رهڻ مان مراد آهي ته ان زبان ۾ مختلف قسم جا گهڻي کان گهڻا ڪتاب شايع ٿيندا رهن.

سنڌي ادب ۾ ٻاراڻي ادب جي حوالي سان هڪ وڏي خال کان پوءِ ويجهڙائيءَ ۾ اسين ڪجهه ڪتابن کي پڌرو ٿيندي ڏسون ٿا، ته زبان ۽ خاص ڪري ٻاراڻي ادب جي واڌاري جي احساس سان اسان مڙني کي نهايت سرهاڻي محسوس ٿئي ٿي. ان جي باوجود جيڪڏهن اسين مثبت رخ ۾ سوچڻ کان پوءِ اهو سوال اٿاريون ته ڇا غلاميءَ جي سنگهرن ۾ جڪڙيل ۽ صدين کان پيڙهيل هن قوم جي جياپي جون واڌون ڏيکاريندڙ ادب به ان معيار ۽ مقدار سان ڇپجي ٿو، جنهن جي اسان جي ايندڙ نسلن کي تقاضا ۽ گهرج آهي؟ ته حقيقت پسندن جو جواب ”نه“ ۾ ملي ٿو. ڇاڪاڻ ته اسان جو موجوده ادب گهڻي پياڳي هن ديس جي

مسڪين ۽ اڀوجه ماروئڙن جي حقيقي مسئلن ۽ مونجهارن
کان ڪوهين ڏور غير سائنسي / غير انساني ۽ مدي خارج
سماج جي عڪاسي آهي، جنهن مان هڪ سٽرنڊڙ /
سائنسي سماج ۽ روشن آئيندي جي اميد رکڻ ”پيرن
کان پير گهرڻ“ برابر ٿيندو. اهڙي صورتحال ۾ اسان
جي آڏو اهو سوال ڪر ڪٿي اڀري ٿو ته اسان کي
دنيا جي باوقار ۽ ادب دوست قومن ۾ نالو گٽائڻ ۽
پنهنجي ايندڙ نسلن لاءِ ڪهڙو ادب تخليق ڪرڻ، پڙهڻ
۽ ڇاپڻ گهرجي؟ اسان جون قومي / تاريخي تقاضائون
۽ حالتن جون گهرجون ڪهڙيون آهن؟ هن مسئلي
تي سڀني ادب دوست ماڻهن کي نهايت سنجيدگي ۽
ايمانداريءَ سان سوچڻو پوندو.... ڇاڪاڻ ته جيستائين
حالتن جو ٺوس تجزيو ۽ گهرو مشاهدو ڪري ان تي
عمل پيرا ٿيڻ لاءِ حالتن پٽاندڙ ۽ ڪارائتا آڀاءُ نه وٺبا.
تيستائين منزل ۽ مقصد ماڻڻ ته پري رهيو، پر هڪ
سگهاري ادبي سماج جي اڏاوت جو تصور پڻ اڻپورو ٿيندو.
ان مقصد ۽ حالتن جي گهرج کي نظر ۾ رکندي
اسان ”پريٽ پبليڪيشن“ پاران ٻاراڻي ادب جو سفر شروع
ڪيو آهي، جنهن جي پنجين ڪاوش اوهان جي هٿن
تائين رسائي رهيا آهيون. اسان هن فرض سان ڪيئن
۽ ڪيتري قدر نڀايو آهي، اهو فيصلو ادب دوست حلقن
جي عدالت تي ڇڏيون ٿا.
ورهاڱي ۽ ون يونٽ واري دور کان وٺي ٻاراڻي

ادب ۾ خاص ڪري ڪهاڻي جي صنف جي ڏاڍي ڪوت
 ڏسڻ ۾ اچي ٿي، جنهن لاءِ اسان جا ناليوارا ڪهاڻيڪار
 ٿي بهتر جواب ڏيئي سگهن ٿا. بهرحال ”اڃا ڪي
 آهن ڪل جڳ ۾ ڪاپڙي“ وانگيان مانگر مڇن جي
 ميڙ ۾ نئين ٺهيءَ جو سڄاڻ سرجهار ”يوسف سنڌي“
 سنڌي ٻارائي ادب لاءِ پاڻ پتوڙي رهيو آهي، جنهن لاءِ
 هو ڪيرون لهڻي. هيءُ سندس ڪهاڻين جو پهريون
 مجموعو آهي، جنهن ۾ سندس تخليق ڪيل ڪهاڻيون
 ۽ ڪجهه ترجما شامل آهن، جڏهن ته ڪن ڪهاڻين
 جا بنيادي خيال ماخوذ ٿيل آهن. جيڪي پنهنجي دور
 ۽ معيار جي بهترين ڪهاڻين مان پيئي سگهجن ٿيون.
 جن ۾ هن نهايت سنجيدگيءَ سان ٻارن جي حالتن ۽
 مسئلن تي لکڻ جي ڪوشش ڪئي آهي، جنهن ۾ هو
 گهڻي پاڳي ڪامياب ويو آهي.

آخر ۾ اسان ادب سان چاهه رکندڙ حلقن ۽ ٻارائي
 ادب جي گهڻ گهرن آڏو اهو عزم ورجايون ٿا ته
 ”پريٽ“ ٻارائي ادب جي ميدان ۾ اڳي کان اڳري
 ٿي پاڻ پتوڙيندي رهندي، ۽ هن ديس جي معصوم ۽
 انگ اگهاڙن ٻارڙن جي ڪومل ڳلڙن تان لڙڪ اگهڻ
 جا جتن ڪندي رهندي.

پريٽ ست

پنهنجي ڀاران....

● اڄ جڏهن آءٌ پنهنجي گذريل زندگيءَ تي نظر وجهان ٿو ته هڪ قسم جو سڪون ۽ اطمينان ٿو نصيب ٿيم. هوش سنڀالڻ کان وٺي اڄ سوڌي، مون پنهنجو گهڻو وقت لکڻ ۽ پڙهڻ ۾ گذاريو آهي. مون هر وقت هر ڏکي ۽ ڪنن حالت ۾ لکڻ ۽ پڙهڻ جو ساٿ نه ڇڏيو آهي ۽ لکڻ ۽ پڙهڻ سان ان ساٿ نڀاڻڻ جي عيوض مون ڪافي پوڳيو آهي ۽ اهي پوڳنائون منهنجي زندگيءَ جو اڻ ميوو ٿمر رهيون آهن. اسڪول ۾ پڙهڻ دوران ٻاراڻا ڪتاب گهرائي پاڻ پڙهندو هئس ۽ ڪيترن هڪ جيڏن سنگتين ۽ ساٿين کي پڙهائيندو هئس ۽ منجهن سنڌي ٻولي ۽ ڪتابن سان چاهه پيدا ڪرڻ جي ڪوشش ڪندو هئس ۽ ان کي هڪ مشن سمجهي ڪم ڪندو هئس ۽ اڃان به ڪندو آهيان.

منهنجو گهرو ماحول عام رواجي هو، گهر جي سڀني ڀاتين ۾ آءٌ پهريون فرد هئس جنهن مئٽرڪ پاس ڪئي. اڳ ۾ منهنجون ٻه ڀيڻون به ٿي سنڌي درجا پڙهي گهر ۾ ويهي رهيون هيون. اهڙي ماحول ۾ رهڻ جتي ڪتابن يا علم جي دور جو به ڪو واسطو نه هجي آئي ادب سان دلچسپي، سا به جنون جي حد تائين ٿيڻ

سچ ته پيو ڪو حيران نه به ٿئي پر آءٌ ضرور آهيان.
 پنهنجي امان ۽ بابا جو آءٌ اڪيلو پُٽ هئس، هنن
 مونکي پڙهائڻ ٿي چاهيو، منهنجي نانيءَ جو مون سان
 انتها پيار هو ۽ اڃا به آهي. هن جا اسڪول ۽ گهر
 ٽائين جا پنڌ مونکي اڃان ٽائين ياد آهن. هن جا مونکي
 پيار مان پاڪر وجهي مائراڻي پرچائي اسڪول نيڻ جا
 جتن ياد ڪري منهنجو ڪنڌ تعظيم سبب جهڪيو
 وڃي. پر آءٌ نٿر، اسڪول وڃڻ جو نالو ٿي نه وٺندو
 هئس. منهنجي مائٽن جو اهو شوق ڏسي منهنجي هڪ
 مائٽ، جيڪو منهنجو استاد به رهي چڪو آهي، تنهن
 بابا کي چيو ته چوڪرو پڙهندو هيئن ڪونه، کيس
 درزيءَ جي دڪان تي ويهاريو ته ڪم سگهي. ڪجهه
 سال پوءِ جڏهن آءٌ ٽائين يا ڏهين ڪلاس ۾ هئس ان
 ساڳئي استاد هڪ سوالن جوابن جي چٽاپيٽيءَ ۾ مونکي
 پهريون نمبر ڪڍندو ڏسي چيو، ”آءٌ دل ٿي دل ۾ کلي
 رهيو هئس ته هي به ٿو مقابلو ڪري، پر هي ته ائين
 فر فر جواب ڏيڻ لڳو جو آءٌ حيران ٿي ويس.“ آءٌ
 اڄ به انهن لفظن مان اتساهه وٺندو آهيان ۽ هر انهيءَ
 ڳالهه مان اتساهه وٺندو آهيان جيڪا مخالف مون کي
 اڳيان وڌندو ڏسي ڪندا آهن ۽ پوءِ آءٌ اڃان به وڌيڪ
 محنت ڪرڻ لڳندو آهيان.

ان وقت مون لکڻ جي ڪوشش ڪئي. مون پنهنجي
 ادبي زندگيءَ جي شروعات ٻاراڻي ڪهاڻين لکڻ سان

ڪئي. منهنجون اهي ٻاراڻيون ڪهاڻيون گل ڦل ۽ ٻارن جي ٻين رسالن کان علاوه هلال پاڪستان جي ٻاراڻي صفحي «گلن جهڙا ٻارڙا» ۾ ڇپيون ۽ ان صفحي جي انچارج محترم حسام سومري منهنجي هر لکت بنا ڪنهن ڦير ڦار جي ڇپي مون ۾ لکڻ جي معاملي ۾ خود اعتمادي پيدا ڪئي.

مون لکڻ جي شروعات ٻاراڻي ادب کان ڪئي ۽ اڃا به ٻارن لاءِ لکندو آهيان. جيتوڻيڪ هاڻ ٻارن لاءِ لکڻ جي معاملي ۾ ايترو تيز نه آهيان، پر ايترو ڏوهي به نه آهيان، جيترو ٻيا ادب دوست آهن جيڪي ٻارن لاءِ بلڪل نه ٿا لکن.

هن ڪتاب ۾ منهنجون ٻارن لاءِ لکيل ڪجهه ڪهاڻيون شامل آهن. ڪجهه ڪهاڻيون ٻيون به آهن، جن ۾ منهنجي شروعاتي ڪهاڻي ’ظلم جي ديوار‘ به آهي. اڳتي هلي موقعو مليو ته اهي به ڪتابي صورت ۾ شايع ڪندس.

هي ڪتاب به عجيب نموني ڇپيو، هڪ ڏينهن پاڻ نصير سارنگ ۽ مير جمالي مليا، پريات ڪتابي سلسلي لاءِ ڪهاڻي گهريائون ۽ گڏوگڏ ٻارن لاءِ لکڻ تي اصرار به ڪيائون. مذاق ۾ چيم، منهنجو ٻارن لاءِ ڪتاب آهي، ڇپائيندا؟ هڪدم ”ها“ ڪيائون. مون ته فقط ها سمجهي. پر هي ٻئي يار اصل ڪاهي پيا. اهي ٻنهي ٻارن جا قرب چٽا جو تڙ پيڙ ڪري فيئر

ڪرايائون نه ته اڃان به گچ وقت لڳي ها. نه فقط اهو،
پر کين اهو به جس ڏيندس ته هي ٻئي يار پنهنجي ٻين
سائين سان گڏجي جنهن نموني ٻاراڻي ادب جي واڌاري
لاءِ پاڻ پتوڙي رهيا آهن، سا ڪا معمولي ڳالهه ڪانهي
شل سندن اهي ڪوششون ڪامياب وڃن ۽ سنڌي ٻارڙا
پنهنجي وطن جي آڇي ۽ سرهاڻي لاءِ پاڻ پتوڙين.
جيئي سنڌ۔

يوسف سنڌي



ننڊڙا مجاهد

● مرشي ۽ لوشي ٻئي ڀاءُ پيٽ ويٽنام جي هڪڙي ننڊڙي ڳوٺ جي پاسي کان هڪ ٿلهي وڻ جي ڍير ۾ لڪا ويٺا هئا. هنن جي پيءُ کي ڪالھوڪي جنگ ۾ گولي لڳي هئي ۽ هو گهر ۾ زخمي ٿيو پيو هو. ان جي بندوق به اتي پئي هئي. هنن لڪ چوريءَ ۾ اها بندوق کڻي ۽ وڻ تي مٿي هڪ ٻئي کي چاڙهي اچي انهيءَ ڍير ۾ ويهي رهيا ته دشمن وري جيڪڏهن ڳوٺ تي حملو ڪري ته انهن تي گولي هلائجي.

اهو ٻنپهرن جو ٿاڻو هو. اوچتو ٿوري دير کان پوءِ آمريڪي سپاهين وري ڳوٺ تي حملو ڪيو. ڳوٺ جي چوڌاري ڪاهين ۾ ڳوٺ جا مرد ۽ زالون اڳ ۾ ئي دشمن جو مقابلو ڪرڻ لاءِ تيار ويٺا هئا. وڏي زبردست لڙائي شروع ٿي ويئي. ٻنهي پاسن کان گولين جو وسڪارو شروع ٿي ويو، لوشي ۽ مرشي به ڍير ۾ لڪي بندوق هٿ ۾ جهلي چوڪس ٿي ويهي رهيا. هنن جي ٻنهي پاسن کان گوليون سوساٽ ڪنديون لنگهنديون رهيون، اوچتو هڪڙي پاسي کان ٻه آمريڪي سپاهي ٿورو ئي اڳيان کين جهنگ ۾ ڏسڻ ۾ آيا. ٻئي

سپاهي ڪڏ ۾ لپتي ڳوٺ ڏانهن بندوق هلائي رهيا هئا. مرشي ۽ لوشي زمين کان ڏهاڪو کن فوٽ مٿي هئا، تنهنڪري هنن کي اهي ٻئي سپاهي چڱي طرح ڏسڻ ۾ پئي آيا ۽ پوري ڌڪ ۾ هئا، بندوق ”مون کي ڏي آءُ ٿي هلايان.“ مرشي ۽ لوشيءَ کي چيو، ”نه تون چوڪري آهين، توکان بندوق ڪونه ڇڻندي، پاڻهي آءُ ٿو هلايان.“ لوشي بندوق هٿ ۾ ڪنڻي ڀر اها ڳري هئي ۽ هن جا هٿ ڌڪڻ لڳا. نيٺ هڪڙي ترڪيب هنن کي سمجهه ۾ آئي. مرشي بندوق جي ناليءَ هيٺان ٿي ويئي ۽ ناليءَ کي ڪلهي تي رکيائين ۽ لوشي هن جي پويان انهن سپاهين تي چست ٻڌي، جلدي هن بندوق مان آٽ رائجڻ هلايا. جتي سپاهي لپتل هئا، اتي ڌوڙ اڏائي، پوءِ خبر نه پئي ته انهن جو ڇا ٿيو؟

شام تائين لڙائي هلندي رهي. ان کان پوءِ آمريڪي سپاهي پنهنجون گاڏيون ڪاهي هليا ويا. ڳوٺ ۾ جنگ بند ٿيڻ جو توتارو وڳو ۽ سڀ ڳوٺاڻا ڪاهين مان نڪري آيا. هي به ٻئي ننڍڙا سپاهي وڻ جي ڍير مان لهي هيٺ آيا ۽ بندوق کڻي ڊوڙي ان پاسي وڃڻ لڳا، جتي هنن سپاهين تي گوليون هلايون هيون. اتي رت جا ٻه وڏا دٻا ٿيل هئا. انهن ٻئي ٻڪ انهيءَ مٿيءَ سان ڀريا ۽ ڊوڙندا ڳوٺ وارن ڏانهن آيا، ”ويتنام سدا جيئي“ جا نعرا به جوش مان هڻندا پي آيا ۽ سڀني کي اچي ٻڌايائون ته اسان هڪ اچو ۽ هڪ ڪارو آمريڪي

ڪٿو ماريو. ڳوٺاڻا هنن کي ڪلھن تي چاڙهي نچائڻ
ٿپائڻ لڳا.

پيارا ساڻيو!

هينئر اسان جي پياري وطن سنڌ تي ڏاڍو ڏکيو
وقت آيل آهي، چوڌاري اسان سنڌين کي اقليت ۾
تبديل ڪرڻ لاءِ هر قسم جا جتن ڪيا پيا وڃن. اسان
کي ڪپي ته اسين به لوشي ۽ مرشي جيان پنهنجي قومي
وجود کي بچائڻ لاءِ پاڻ پتوڙيون.



شهيد جي ماءُ

● جرمني ۽ ڊنمارڪ جي وچ ۾ ٿيل جنگ ۾ جرمني شڪست کاڌي ۽ ان جا ڪجهه علائقا ڊنمارڪ پنهنجي قبضي ۾ ڪري ورتا. انهن علائقن کي واپس وٺڻ لاءِ جرمن وارن هڪ دفعو زبردست ڪوشش ڪئي، پر هو ان ۾ ڪامياب ڪونه ٿيا، ان شڪست جو ٻڌي جرمن جو بچو بچو وطن تان سر گهورڻ لاءِ تيار ٿي ويو. والاريل علائقي کان ٽيهارو ڪلوميٽر پري هڪ ننڍڙو ڳوٺڙو هو، جنهن ۾ هڪ ٻڌي چيني ٻه رهندي هئي. هوءَ ڳوٺ وارن جو ڪم ڪار ڪري پيٽ گذر ڪندي هئي.

جنگ هڪ ڀيرو وري شروع ٿي، جرمنيءَ جو هر فرد محاذ تي وڃڻ لاءِ تيار هو. جرمن سرڪار جنگ ۾ پنهنجي سپاهين جي مدد ڪرڻ لاءِ سڄي ملڪ جي عوام کي اپيل ڪئي هئي، ۽ هر هنڌ اهڙيون آفيسون کوليون هيون، جتي امدادي سامان وصول ڪيو ويندو هو. پوڙهي چيني جڏهن امداد لاءِ پنهنجي حڪومت جي دردمندانن اپيل ٻڌي ته هوءَ پنهنجو ڦاٽل ٿيل مڙو ٽيلو ڪٽي ڪنهن ويجهي امداد وصول ڪرڻ واري مرڪز جي ڳولا ۾ نڪتي، نيٺ هوءَ هڪ مرڪز ۾

پهتي، جيڪو اسپتال جي هڪ ڪمري ۾ قائم ڪيل هو. هو اندر داخل ٿي، هن ڏٺو ته اتي هڪ پورن وارن وارو جوان ميز تي جهڪيو ڪجهه لکي رهيو هو. ”امداد وصول ڪرڻ وارو مرڪز هي آهي؟“

پوڙهيءَ پڇيو.

”ها!....“ نوجوان اٿندي هڪ ڪنڊ ڏانهن اشارو

ڪندي چيو.

هن ڏٺو ته ڪنڊ ۾ ڪپڙن جو ڍڳ لڳو پيو هو. ”هون.... ته مون کان به وڌ.“ ائين چئي پوڙهي ٿيلهي مان مٺ ريزگاريءَ جي پري گهڻ لڳي.

هڪ، ٻي، ٽي، چار.... ڏهن مارڪ. پوڙهيءَ پئسن کي ميزي تي رکندي چيو. اهڙي طرح پوڙهي ڏاڍي تيز رفتاريءَ سان گهڻيندي ويئي. هن جي گهڻ جو انداز ڏسي اس پاس جا ماڻهو اهو تماشو ڏسڻ لاءِ گڏ ٿي ويا.

ڏهن مارڪ، ويهه مارڪ، ٽيهه مارڪ.... اهڙي طرح ڏهن ڏهن مارڪن جون ڏهن ڍڳيون بنائي چوڻ لڳي، ”منهنجي طرفان وطن جي سورمن لاءِ هيءَ حقير امداد.“

”اوهان جو نالو....“ پورن وارن واري نوجوان پڇيو.

”نالو.... نالي جي ضرورت ڪانهي.“

”مون کي ائين پيو لڳي ته هن ماڻهيءَ پنهنجي سڄي ڄمار جي پونجي امداد ڏيئي ڇڏي آهي. منهنجي خيال ۾ تون ڪجهه مارڪ هن کي موٽائي ڏي ته جيئن

هيءَ ڪجهه ڏينهن آرام سان گذاري سگهي. اتي بينل ماڻهن مان هڪ ڇڻي پورن وارن واري نوجوان کي چيو. ”ها! امڙ ڪجهه پئسا تون کڻ.“

”نه بلڪل نه.... آءُ هنن مان هڪ ڪوڏي به ڪونه ڪٽنديس.“ ائين چئي هوءَ وڃڻ لاءِ مڙي ته پورن وارن واري جوان پڇيس. ”امڙ تنهنجو نالو ۽ ڳوٺ ته ٻڌائي جيئن اسين داخلا رکي سگهون.“

”تون لک ٽرتيءَ جي هڪ غريب ڌيءَ پاران امداد.“

پوڙهيءَ ورائيو.

”پلا تنهنجو ٻيو ڪير آهي.“ بينلن مان هڪ چيو، اهو ٻڌي پوڙهي ڀري ٿي ويئي ۽ چوڻ لڳي، ”ها! هڪ ٻچڙو هئم، نالو هئس جان، گذريل جنگ ۾ جڏهن ڳوٺ جا ٻيا نوجوان محاذ تي ويا ته منهنجو ٻچڙو به ويو ۽ هو اتي ٽرتيءَ ماما جي حفاظت جي جنگ ڪندي شهيد ٿي ويو... ان ڏينهن کان وٺي جڏهن کان جان جنگ تي ويو هو، مون ٻائي ٻائي ڪري هي پئسا ميڙيا هئا، ته جڏهن منهنجو جان مولندو ته انهن پئسن مان سندس پسند جون شيون وٺي کيس سوکڙي طور ڏينديس، پر جان جي شهيد ٿيڻ جو ٻڌي اها آس اندر ۾ رهجي ويس ۽ هاڻي جڏهن اسان جي بهادر سپاهين کي امداد جي گهرج آهي، ته سوچيم ڇو نه انهن کي ڏيان جيئن جان جي روح کي، جيڪو وطن ۽ ويڙهيچن جي آزاديءَ لاءِ تڙهي رهيو آهي، ڪجهه سڪون ملي.“

اهو چڻي پوڙهي خاموش ٿي ويئي ۽ سندس اکين مان
لڙڪ بوندن وانگر ڳڙي رهيا هئا.

”افسوس...! اسان کي هن کي دوکي ۾ رکڻ نه
گهرجي ۽ سڀ ڪجهه ٻڌائڻ گهرجي...“ بيٺلن مان
هڪ چيو. ”ها! مون کي سڀ خبر آهي، هن پيري به
سوڀ اسان جي حصي ۾ ڪونه آئي آهي... هن پيري
به دشمن سويارو ٿيو آهي... پر مون کي وشواس آهي
ته اهو ڏينهن پري ڪونهي جڏهن اسان جو وطن آزاد
ٿيندو، پوءِ اسان انهن سوين جانن جي قبرن تي گلن
جي ورکا ڪنداسين، انهن جي شان ۾ گيت چونڊاسين....
ان لاءِ آڻ اڄ کان ئي ايندڙ جنگ جي تياريءَ لاءِ
پيٽ تي پٿر ٻڌي پئسا گڏ ڪرڻ شروع ڪنديس.“
اهو چڻي پوڙهي وڃڻ لڳي، پويان بيٺل همراهن مان
ڪنهن چيو، ”بيشڪ اها ڌرتي ڪڏهن به غلام نه ٿي
رهي سگهي، جنهن جي ٻار توڙي ٻڍي ۾ آزاد رهڻ
جو جذبو آهي.“ (ماخوذ)

پوائتو سفر

● ٽمبڪٽو اولهه آفريقا جي وڏي ريگستاني رڻ پٽ جو هڪ ناميارو شهر آهي. ۱۹۵۶ع ۾ هڪ آمريڪي سيلاني رابرٽ ڪرسٽوفر ان عظيم ريگستان جو سفر شروع ڪيو. جڏهن هو اڃا ننڍو ٻار هو ته سندس ماءُ کيس شرارتن کان باز رکڻ لاءِ کيس ڊيڄاريندي چوندي هئي ته هوءَ کيس ٽمبڪٽو موڪلي ڏيندي. پر ڊچن بدران ڪرسٽوفر جي دل ۾ ان شهر کي ڏسڻ جو وڌيڪ شوق پيدا ٿيو، جڏهن هي وڏو ٿيو ته هن ٽمبڪٽو وڃڻ جو پڪو پھ ڪيو. ان لاءِ هن آفريقا جي هڪ ملڪ الجزائر مان پنهنجي مهم جي شروعات ڪئي. جتان کيس ٽمبڪٽو ڏانهن سفر ڪرڻو هو، هي شهر عظيم ريگستان جي ڏکڻ ۾ نائيڄيريا جي ويجهو آهي. هن اهو ڏکيو سفر الجزائر جي هڪ شهر بوسعه مان شروع ڪيو. ڪرسٽوفر کي پتو پيو ته صحرا ڏانهن هڪ ٽرڪ وڃڻ لاءِ تيار بيٺي آهي. هن ڊرائيور سان ڳالهائيو ۽ اهو طئي ڪيو ته جيستائين هو وڃي، تيستائين هن کي ڪٿي وڃي. حالت ڏاڍي خراب هئي، ٽرڪ جي اڳين ۽ سيت تي ڊرائيور، ڪلينر ۽ ڪرسٽوفر ويٺل هئا، ٽرڪ جي

رفتار ويه. ميل في ڪلاڪ هئي. سڄ هوريان هوريان
 آڀري رهيو هو ۽ ريگستان ۾ تپش وڌندي رهي، ٿوري
 دير کان پوءِ گرمي ايتري ته وڌي ويئي، جو ڪرستوفر
 کي ٽرڪ ۾ منجهه ٿيڻ لڳي. ان وقت پرسان هڪ
 فوجي ٽرڪ اچي لنگهي. ڪرستوفر اشارو ڏئي گاڏي
 بيهاري ۽ فوجي آفيسر کي التجا ڪندي چوڻ لڳو
 ته کيس هن مصيبت مان ڇڏائي، جنهن ۾ ويه. ميل
 في ڪلاڪ جي رفتار سان سفر ڪندي موت جي منهن
 ۾ وڃي رهيو آهي. آفيسر هن کي چيو ته فوجي قانون
 موجب هي هڪ عام ماڻهوءَ کي فوجي گاڏي ۾ نٿو
 ويهاري سگهي. خوشقسمتيءَ سان ڪرستوفر وٽ هڪ
 پراڻي سفارتخاني جو پراڻو سفري اجازت نامو هو. جيڪو
 هن آفيسر کي ڏيکاريو. ڪارڊ جي پٺيان ”ختم ٿيل“
 جي مهر لڳل هئي، پر آفيسر وراڻي ڪونه ڏٺو، ۽
 کيس پاڻ سان گڏ ٽرڪ ۾ ويهڻ جي اجازت ڏنائين،
 ان گاڏيءَ ۾ ڪرستوفر ڏاڍي آرام ۽ سڪون سان
 سفر ڪيو ۽ هڪ ريگستاني شهر ”غار دائيا“ ۾ لهي
 ويو. ان شهر ۾ ايتريون ته مڪيون هيون، جو شايد
 ٻئي ڪنهن علائقي ۾ هجن، مڪيون هر شيءِ تي اهڙي
 طرح جهٽيل هيون، جو هر شيءِ ڪاري نظر اچي رهي
 هئي. اتي هي جيترو وقت ترسيو سخت مصيبت ۾ مبتلا
 هو ٻئي ڏينهن کيس خبر پئي ته هڪ ٽرڪ ”الگوليتا“
 شهر وڃڻ لاءِ تيار بيٺي آهي. اها ٽرڪ نئين ۽ مضبوط

هئي. ڪرسٽوفر ڊرائيور کي چيو ته کيس پاڻ سان گڏ وٺي هلي. ڊرائيور اها ڳالهه قبول ڪئي، شهر کان ڏهن ميلن تائين رستو پڪو هو، پوءِ ريگستان شروع ٿي ويو، هن کي رستو چوڻ بدران واريءَ جو سمنڊ چوڻ بهتر آهي. ڊرائيور ڏاڍي هوشياريءَ سان گاڏي هلائي رهيو هو، سفر ڏاڍو پوائتو هو، داري ايتري نه نرم هئي، جو گاڏيءَ جا ڦيٽا هر هر ڦاسي تي پيا، ڊرائيور وٽ ڏهه ڏهه فوٽ ڊگهيون پٽيون هيون، جن کي واريءَ تي خاص انداز سان رکي رستو ٺاهي گاڏي هلائي ٿي پئي. ڪرسٽوفر هن ڏکئي ڪم ۾ ڊرائيور جي ڏاڍي مدد ڪئي ڪرسٽوفر کي ڊرائيور ريگستان جي سفر جا ڪيترائي پوائتا قصا ٻڌائي وڌيڪ ڊيڄاري ڇڏيو، ته ڪيئن ٽن انگريزن جي ڪار واريءَ ۾ ڦاسي پئي هئي ۽ ٽن ڏينهن کان پوءِ انهن جا لاش سڪل ڪاٺين جي حالت ۾ مليا، هو ايتريقدر اڃايل هئا، جو گهٻرائجي هر شيءِ کي پيئڻ جي ڪوشش ڪيائون، ايتريقدر جو ڪار جي ريڊي ايٽر مان به پاڻي حاصل ڪرڻ جي ڪوشش ڪيائون، منجهائن هڪ ته پئٽرول پيئڻ جي ڪوشش ڪئي. ٻئي ڏينهن صبح جو ڪرسٽوفر کي اها حقيقت درست نظر اچڻ لڳي، ڇو ته ڊرائيور کيس ٻڌايو ته سخت گرميءَ سبب پاڻيءَ جي هڪ مشڪ ڦاٽي چڪي آهي. جيڪڏهن ڪا ٽڪليف پيش نه به آئي، تڏهن به سفر خطري کان خالي ڪونهي.

ڪرسٽوفر نقشي جي مدد سان معلوم ڪيو ته پاڻي ڪٿي ملي سگهي ٿو، پوءِ هي پنهنجو اصل مقصد ڇڏي اوڏانهن وڃڻ لڳا، اهو مفاصلو به تمام گهڻو هو، هڪ دفعي ڪرسٽوفر اڃ کان بيحال ٿي پاڻ کي کڻي تـتـل واريءَ تي ڦٽو ڪيو، ان مهل کيس اها ڳالهه ذهن ۾ به ڪانه هئي، ته واري ايتري گرم به ٿي سگهي ٿي. سو هي واريءَ تي ڪرندي شرط رڙ ڪري اٿيو، هن کي ائين محسوس ٿيو ڇڻ گرم ڪوئلن جي ڍڳ تي ڪريو هجي، ۽ هن کي ائين محسوس ٿي رهيو هو، ڇڻ تپيل لوھ جي سيخ هن جو جگر ڦاڙي ڇڏيو هجي. هن جي مٿي ۾ چڪر اچڻ لڳا ۽ هي غش ٿي سيٺ تي ڪري پيو. آخر هي پاڻيءَ واري هنڌ پهتا، اتي ڪوھ جو ٿڌو پاڻي ڏسي ڪرسٽوفر خوشيءَ منجهان بھڪي اٿيو ۽ ڍؤ ڪري پاڻي پيتو ۽ خدا جو شڪر ادا ڪيو. درجو حرارت پنهنجي نقطي عروج تي هو. هڪ سئو ميلن جي سخت مشڪل مسافريءَ کان پوءِ هي ”الگوليتا“ پهتا، جتي هنن سک جو ساهه کنيو. ٻئي ڏينهن هي هڪ ٿرڪ ذريعي ’ان ملاح‘ ڏانهن روانو ٿيو. اهو به هڪ ڏکيو سفر هو، ايتريقدر جو ڪرسٽوفر پاڻ کي مثل سمجهي ريگستان جي رحم ۽ ڪرم تي ڇڏي ڏنو پر قسمت ڪا چڱي هيس جنهن کيس صحيح سلامت پهچايو، باقي ستر هن اُڏن جي قافلي سان گڏ ڪيو. هڪ ڏينهن اوچتو اوندو چانئجي ويئي ۽ اهڙو ته زوردار

طوفان شروع ٿي ويو جو خدا جي پناهه. ماڻهن اُنن ئي
 گول دائري ۾ بيهاري پناهه ورتي، اڌ ڪلاڪ کان پوءِ
 جڙهن طوفان ڀرو ٿيو ته هنن جو اڌ ڌڙ واريءَ ۾ ڦاسي
 چڪو هو، هاڻي هن کي پتو پيو ته ڪئين قافلن جا
 قافلا صحرائن ۾ دٻجي وڃن ٿا، هڪ ڏينهن ڪرسٽوفر
 کي چانهه ٺاهڻي هئي، سو هن جيئن ئي هڪ پٿر کنيو
 ته ان جي هيٺان چار فوٽ ڊگهو نانگ نڪري آيو
 هن ڦڙتيءَ سان پڇي جان بچائي، آخر هي ڏکيو سفر
 طئي ڪري ٽمبڪٽو پهتو. هاڻي هن کي خبر پئي ته
 ماڻس جيڪو پڻ ڏياريندي هئي، اهو صحيح هو، ڇاڪاڻ
 ته اها هڪ خطرناڪ جاءِ هئي. (ترجمون)



سوريءَ جنين سيج

● هر طرف افراتفري لڳي پئي هئي، هر هندان باه جا شعلا پي پڙڪيا، هر طرف راڙو ريھ، لڳي پئي هئي، هرڪو پنهنجي جان بچائڻ جي فڪر ۾ هو، هي لبنان جو شهر سيدون هو، ڪجهه گهڙيون اڳ اسرائيلي جهاز بمباري ڪري هيڏي تباهي مچائي ويا هئا، ڪنهن کي به ڪنهن جي سڏ ڪونه هئي، گهڻيون ڪريل عمارتن ڪارڻ بند ٿي چڪيون هيون، هر طرف لاش پکڙيا پيا هئا، سوين، بلڪ هزارين ماڻهو ڪرندڙ عمارتن ۾ دٻجي اجل جو شڪار بنجي چڪا هئا.

اوچتو سيدون جي گهڻين مان هڪ پنڌرهن سورهن سالن جو ٻالڪ ڪرندڙ عمارتن ۽ رستي تي پيل لاشن کان پاڻ بچائيندو ان طرف ڊڪي رهيو هو، جنهن طرف شهر کان ڪجهه پريرو اسرائيلي فوج جي ڪيمپ لڳل هئي، هو تڪيون وڪون ڪڍندو اوڏانهن پڄي رهيو هو. هن کي ظالم اسرائيلين تي ڏاڍا جڪڙ پيا آيا، جن هن جي پياري ڪلندڙ ڪڏندڙ شهر کي ڪنڊراتن ۾ تبديل ڪري ڇڏيو هو، جن هن جا ماءُ پيءُ هن کان ڪسي ورتا هئا ۽ سندس ننڍپڻ جو دوست منصور به ڪانئس ڪسي ورتو هو. اوچتو پريان هن کي هڪ

جيپ ايندي نظر آئي، هي هڪدم گهٽ هڻي پاسي ۾ ڪربل عمارتن ۾ گهڙي ويو ۽ سٺ ڏيئي کيسي مان ريوالور ڪڍيو، جيڪو بمباريءَ کان اڳ سندس ساٿي حباش کيس ڏنو هو ۽ چيو هئائينس، ”حبیب! هي وٺ هن ۾ ڇهه گوليون آهن ۽ هر گوليءَ سان هڪ اسرائيلي ڪتو مارج.... هڪ به گولي زبان نه ڪڍج.“ جيپ ويجهو ايندي ويئي ۽ شهر جي اولهندي پاسي کان ٺڪا ٺوڪي شروع ٿي ويئي. شايد رات جي اونداهيءَ جو فائدو وٺي فدائين اسرائيلي ڪئمپ تي حملو ڪري ڏنو هو، اوچتو جيپ هن کان ٿورو پريرو اچي بيٺي ۽ منجهانس ٿي فوجي لٿا ۽ لهندي ٿي آسپاس گوليون هلائڻ لڳا. پر جواب ۾ ڪوبه فائر ڪونه ٿيو. اهو ڏسي هو مطمئن ٿي اڳتي وڌڻ لڳا. هاڻ هو حبیب کان فرلانگ ڪن پري هئا، اهو ڏسي هن جي دل سانداڻ وانگر سهڪڻ لڳي ۽ هن جا هٿ مضبوطيءَ سان پستول تي چمي ويا ۽ هن نشانو وٺي لڳاتار ٻه فائر ڪيا ۽ ان سان گڏ ٻه هانءُ ڪنبائيندڙ رڙيون ٻاند ٿيون ۽ ٻن جسمن اچي ڦهڪو ڪيو. هيءَ لوءِ ڏيئي پڳل دريءَ مان ٽپي ڪجهه وڪون ٻوڙي پٽ جي پير ۾ لپتي پيو. هاڻ اسرائيلي فوجين جيپ جي آڏ وٺي فائرنگ شروع ڪري ڏني. گوليون هن جي مٿان، پاسن کان زوزات ڪنديون لنگهنديون ويون. هن جي پستول ۾ چار گوليون هيون ۽ فوجي به چار هئا،

هن کي سندس ساٿي حملاش جا چيل لفظ ذهن ۾ پڙاڏي وانگر گونجڻ لڳا. ”هڪ گولي به زيان نه ڪج، هر گوليءَ سان هڪ اسرائيلي مارج.“ هن وري پستول سنئون ڪيو ۽ نشانو چٽي گهوڙو دٻايو، هڪ رڙ اُڀري ۽ هي سري وڃي وڻ جي پويان ٿي بيٺو، هاڻ اسرائيلي انهن هنڌن تي گوليون چٽي رهيا هئا، جتي کين شڪ هو ۽ هنن کي ائين پي لڳو ته ڪنڊر اندر هڪ کان وڌيڪ فدائين لڪل آهن. هن نشانو وٺي گولي اڃا مٿس هلائي، تيسين هڪ گولي زوزات ڪندي اچي هن جي ڪلهي ۾ لڳي ۽ هن کي ائين محسوس ٿيو جڻ باهه سوراخ ڪري هن جي جسم ۾ گهڙندي ٿي وڃي، هن جو مٿو ڇڪرائڻ لڳو ۽ هي غش ٿي ڪري پيو. هن کي جڏهن هوش آيو ته هن پاڻ کي اسرائيلي ڪمانڊر آڏو ڏٺو، ”سپر! هي اهو ڇوڪرو آهي جنهن اسان جا ٽي جانباز قتل ڪيا آهن.“ اهو سڻي ڪمانڊر گهور ڪري هن ڏانهن نهاريو ۽ پڇيائين، ”ها ڇورا؟“ پر هن ڪابه ورندي ڪانه ڏني، هن کي رڳو اهو افسوس هو ته هن ڇهه اسرائيلي ڪتا ڇو ڪونه ماريائين. ”هن کي وٺي وڃي فائرنگ اسڪوارڊ جي حوالي ڪريو.“ اهو ٻڌي هن جوش مان نعرو هنيو، ”فلسطين سدا جيئي.“

عظيم سوکڙي

① اڄ شازيه تمام گهڻي خوش هئي ۽ چو نه هجي، اڄ هن جي سالگره هئي، ٻين بجي کان مهمان اچڻ لڳا هئا ۽ پنجين تائين سڀ مهمان ۽ شازيه جون ساهيڙيون اچي چڪيون هيون، پر شازيه کي جنهن جو اوسيئڙو هو، سا اڃا تائين ڪونه آئي هئي. اها زاهده هئي، شازيه هڪ سکر گهراڻي سان تعلق رکندي هئي، ان جي مقابلي ۾ زاهده جو ٻيءَ (سوئمنڪ پول) ٽرڻ واري تلاءُ ۾ ٽرڻ سيکاريندو هو، جنهن مان ايتري آمدني ڪونه ٿيندي هئي.

پئس ننڍي هوندي زاهده کي ٽرڻ سيکاري ڇڏيو هو. هڪ دفعي شازيه سڀني ساهيڙين سان تلاءُ جو سير ڪري رهي هئي ته اوچتو شازيه جو پير ٽڙي ويو ۽ ڏو وڃي تلاءُ ۾ ڪري. شازيه ٻڏڻ لڳي پر زاهده جيڪا ٽرڻ ڄاڻندي هئي، تنهن شازيه کي ٻڏڻ کان بچائي ورتو، ان واقعي کان پوءِ شازيه جي دل ۾ زاهده ڏانهن وڌيڪ محبت پيدا ٿي.

سالگره جي ڏينهن شازيه جي نگاهه دروازي ۾ کتل هئي، اوچتو زاهده وڏي دروازي مان گهر ۾ داخل ٿي. زاهده جي هٿ ۾ هڪ خوبصورت پيڪٽ هو، شايد

شازيه لاءِ ڪا سوکڙي آندي هٽائين. زاهدہ جي ايندي
ٿي شازيه جو چهرو خوشيءَ مان بهڪڻ لڳو پر ان
زاهدہ سان شڪايت ڪئي ۽ چوڻ لڳي، ”وڃ مون
سان نہ ڳالهائ! خبر اٿئي تہ ڪيڪ ٽين بجي ڪٿجي
چڪو آهي ۽ تون چئين بجي آئي آهين، يعني پورو
هڪ ڪلاڪ دير سان.“

شازيه ڳالهه پوري ڪئي تہ زاهدہ چيو، جيڪڏهن
ٻڌڻو اٿئي تہ ٻڌ، آءٌ دير سان چو آئي آهيان. مان
توهان جي گهر اچي رهي هيس، تہ خبر ناهي ڇا سوچي
رهي هيس، اوچتو مون سان اچي ڪير ٽڪرايو ۽ تنهنجي
لاءِ خريد ڪيل تحفو يعني سنگ مرمر جو تاج محل
هٿ مان ڪري پرزا پرزا ٿي ويو، جڏهن مون مٿي
نهاريو تہ منهنجي سڄي ڪاوڙ ختم ٿي ويئي، اها هڪ
انڌي عورت هئي، منهنجي پڇڻ تي ٻڌايائين: ”ڏي! آءٌ
هڪ غريب ۽ انڌي عورت آهيان، منهنجي هڪ ڌيءَ
آهي ۽ منهنجو گهر هتان گهڻو پري ڪونهي، آءٌ
پنهنجي گهر وڃي رهي هيس، مون کي معاف ڪر،
معلوم ٿو ٿئي تہ منهنجي ٽڪرائڻ سان تنهنجي ڪا
شيءَ پڄي پئي آهي، مون کي ڪنهن شيءِ جي پڇڻ
جو آواز آيو آهي. مون ان پوڙهيءَ کي سڄي ڳالهه
ڪري ٻڌائي ۽ چيم امان ڪا ڳالهه ڪانهي جيڪو
ٿيڻو هو سو ٿي ويو. هاڻي هل تہ توکي تنهنجي گهر
چڏي اچان. اها عورت مون کي دعائون ڪرڻ لڳي

۽ ائون ان کي سندس گهر پهچائي واپس گهر آيس.
 منهنجي سمجھ ۾ ڪجهه به نه پي آيو ته تنهنجي
 لاءِ ڪهڙو تحفو وٺي وڃان. اوچتو منهنجي نظر گهر
 جي الماريءَ تي پئي جنهن ۾ ”شاهه جو رسالو“ رکيو
 هو، جيڪو اڃا ڪالھ منهنجي پيءُ منهنجي لاءِ آندو
 هو، اهو ئي سوچي شاعرن جي سرتاج جي ڪلام جو
 ڪتاب ”شاهه جو رسالو“ سوکڙي ۾ ڏيڻ لاءِ کڻي
 آئي آهيان.

اهو سٺي شازيم، زاهده سان چينڙي ويئي ۽ چوڻ
 لڳي زاهده تون واقعي عظيم آهين. ان ڏينهن شازيم
 کي سڀ کان وڌيڪ اهو تحفو پسند آيو ۽ چو نه
 اچي! هي سوکڙي سندس عظيم ساهيڙيءَ جي هئي.



ماضي حال ۽ مستقبل

● گوتم کي اڄ هڪ ضروري ڪانفرنس ۾ وڃڻو هو، ڇاڪاڻ ته کيس ان جي صدارت ڪرڻي هئي، پر اڄ هو ماضيءَ جي يادن ۾ گم هو ۽ کيس وري وري ڏيو اهي خيال پي آيا ته هو هيڏو وڏو ماڻهو ڪيئن ٿيو؟ جڏهن ته ننڍي هوندي کيس هڪ ويلي جي ماني به مشڪل سان نصيب ٿيندي هئي، هن جو پيءُ ننڍي هوندي هڪ روڊ حادثي ۾ مري ويو هو ۽ سندس ماءُ کيس پورهيو ڪري پڙهائيءَ جو خرچ پڪو ڏيندي هئي. پهريون درجو پاس ڪرڻ کانپوءِ هڪ ڏينهن استاد صاحب سڀني شاگردن کان پڇيو ته اوهين وڏا ٿي ڇا ٿيندا؟ ڪنهن ورائيو انجنيئر ته ڪنهن چيو ڊاڪٽر ڪنهن وري چيو پائلٽ مطلب ته هر ڪنهن پنهنجي خواهش ٻڌائي، جڏهن هن جو وارو آيو ته استاد هن کان پڇيو ”چورا تون وڏو ٿي ڇا ٿيندين؟“ گوتم آڻي بيهي ورندي ڏني ”سائين، ٻي-سي!“ اهو ٻڌي هن جا سڀ ڪلاسي هن تي کلڻ ۽ چٿرون ڪرڻ لڳا، اڙي پوٽ ته ڏسوس هي به ٿو ٻي سي ٿئي. اهي ڳالهيون اڄ به کيس ياد هيون، آخر سخت محنت کانپوءِ ۽ هن مئٽرڪ پاس ڪئي، پوءِ وٽس ايترو پئسو ڪونه هو جو وڌيڪ پڙهي سگهي، مجبور ٿي مائٽس وڏيري وٽ

ويئي ۽ ڪانئس پئسا اڌارا گهريا پر هن پئسن ڏيڻ بدران
 هن کي ڌڪا ڏيئي گهر مان ڪڍيو. گوتم مجبور ٿي
 نوڪريءَ جي ڳولا ۾ نڪتو، ٻه ٽي مهينا در در
 جا ڌڪا ٽاپا کائڻ کانپوءِ مس مس هڪ مل ۾ هن کي
 ٽي سؤ ماهوار پگهار تي نوڪري ملي پر سا به هن
 پنهنجي ايمانداري ڪري وڃائي جو هن مل مالڪ کي
 ملاوت کان منع ڪئي، اهڙي طرح هن پنهنجي
 ايمانداريءَ جي ڪري ڪيتريون ئي نوڪريون وڃايون
 آخرڪار هڪ رحمدل شخص هن جي پڙهائيءَ جو بار
 پنهنجي ڪلهن تي کنيو ۽ هن ڪاليج ۾ داخلا ورتي،
 هاڻ هي وڌيڪ سخت محنت ڪري پڙهڻ لڳو. هن
 جا امتحان ٿيا ۽ هي ڏاڍي سٺي گريد ۾ پاس ٿيو ۽
 ان سان گڏ هن جي اسڪالرشپ به منظور ٿي. نيٺ
 هڪ ڏينهن هن جو سڀني ساٿين ٿيو ۽ هي پڙهي
 ڊي. سي ٿيو سڄو ڳوٺ اوڙو پاڙو هن کي مبارڪون
 ڏيڻ آيو، هرڪو خوشي مان جهومي رهيو هو، گوتم
 به ان ڏينهن ڏاڍو خوش هو پر ان ڏينهن سڀ کان
 گهڻي خوشي گوتم جي ماءُ کي هئي جيڪا ڪپڙن ۾
 نه پي ماڻي.

”سائين اوهين همت ويٺا آهيو هوڏانهن سڀ اوهان جي

اوسيئي ۾ ويٺا آهن.“ پتتوالي چيو.

گوتم جي سوچ جو سلسلو ٽٽي پيو ۽ هو اٿي

ڪانفرنس روم ڏانهن روانو ٿي ويو. ●

شرط

● آرنسٽ پريشانيءَ مان پٺسار ڪري رهيو هو، هن ڪيترائي گهٺا مڙي ميز تي پيل ان لفافي ڏانهن ڏٺو جيڪو سندس پريشاني جو ڪارڻ بڻيل هو، صبح جو سندس مڙو ڪافي حد تائين خوشگوار هو ۽ فلم تي وڃڻ جو پروگرام ٺاهي رهيو هو، پر ويٺي ويٺي سندس نوڪر وليم گويا هن لاءِ مصيبتن جو پيغام ڪڍي آيو، هن ڪيترائي گهٺا ڏيان سان ان جي تحرير پڙهي جنهن ۾ لکيل هو ته:

آرنسٽ هيري!

خوش هوندين

تون پلي سڄي اسرائيلي فوج کي پنهنجي حفاظت لاءِ گهراڻي وٺ پر سپاڻي جو سڄ نه ڏسي سگهندين” هيٺ فلسطين تنظيم آزاديءَ جي مهر لڳل هئي جنهن کي آرنسٽ هزارين مهربان ماڻهن سڃاڻي سگهيو ٿي. هن کي اهڙي ڪا ڳالهه ياد نه پئي آئي جنهن مان تنظيم آزادي فلسطين کي ناراض ٿيڻ جو موقعو ملو هجي، بهر حال ڇا به هو، هو ڏاڍو خوفزدہ هو کيس اها خبر هئي ته فلسطيني فداڻي جيڪي چون ٿا سو ڪري ڏيکارين ٿا.

هڪ پوليس انسپيڪٽر جوزف سندس پراڻو واقفڪار هو پاڻ ان کي مدد جي درخواست ڪيائين. جوزف کي جڏهن سڄي ڳالهه جي خبر پئي ته فوراً سوالن جي بوجاڙ شروع ڪري ڏنائين.

”خط ڪنهن آندو؟“ جوزف پڇيو.

”منهنجي نوڪر ولیم....“ آرنسٽ ورائيو.

”کيس گهراءُ“ - جوزف چيو.

ٿوري دير کان پوءِ ولیم، جوزف جي سامهون

اچي بيٺو.

”خط توهان آندو آهي؟“ جوزف ولیم کان پڇيو.

”جي ها....“ ولیم ورائيو.

”تون خط ڏيندڙ جو مهاندو ٻڌائي سگهين ٿو؟“

”مون کي افسوس آهي آءٌ نه ٿو ٻڌائي سگهان...!“

”چو؟“....

”ڇاڪاڻ ته خط ڏيندڙ پنهنجو ٽوپلو چھري تي

ايئن جهڪائي ڇڏيو هو جو آءٌ ان کي ڏسي نه سگهيس.

مون اها ڪوشش به نه ڪئي، مون کي ڪهڙي خبر

ته هي خط اسان جي لاءِ مصيبت بنجندو.“

”ڇا خيال آهي.... تنهنجي ڪنهن دوست جي

شرارت ته ڪونهي.“ جوزف پڇيو.

”ناممڪن... منهنجو ڪوبه دوست اهڙي شرارت

نه ٿو ڪري سگهي.

”هون....“ جوزف سوچ ۾ پئجي ويو، ٿوري دير

کان پوءِ پوليس جي هڪ ڪمڪ آرنسٽ جي بنگلي کي گهيري ۾ آڻي ڇڏيو، جيئن جيئن وقت گذرندو ويو، تيئن آرنسٽ جو رنگ خوف کان ڀيلو ٿيندو ويو. جوزف کيس تسلي ڏيئي چوڻ لڳو، ”تون ڪوبه فڪر نه ڪر.... فلسطيني فدائين جا ملائڪا به هتي نه ٿا اچي سگهن.“

”مم.... مگر“ آرنسٽ ڏکڻ لڳو.

”فڪر جي ڪابه ضرورت ڪانهي!“ جوزف تسلي ڏيندي چيو.

”هي فڪر ڪرڻ ۾ حق بجانب آهي.“ اوچتو هڪ آواز ٻنهي کي حيران ڪري ڇڏيو. ٻئي وڏي ڦڙتيءَ سان مٿڙيا، ڏٺائون ته سامهون هڪ دراز قد نوجوان بيٺو هو، جيڪو ڏسڻ سان فلسطيني پي لڳو. سندس هٿ ۾ پستول هو جنهن جو منهن هنن ڏانهن هو. ”تون.... تون.... ڪير آهين؟“ جوزف همت ڪري پڇيو.

”اهو ئي جنهن جو اوهان کي انتظار هو.“ فلسطيني مجاهد جواب ڏنو.

”ين.... يعني ته....“ هن حيرانيءَ مان پڇيو. تنهنجو خيال صحيح آهي. آءٌ فلسطيني مجاهد آهيان.“ ٻنهي مان ڪير به ڪونه ڪڇيو، آخر تنگ ٿي فلسطيني مجاهد چيو، منهنجو نالو آصف بن وحيه آهي، غالباً اوهان مان هڪ انسپيڪٽر ۽ ٻيو آرنسٽ آهي.“

”پر اهڙي سخت پهري جي باوجود به تون اندر

ڪيئن داخل ٿيو آهين....؟“ جوزف پڇيو.

”منهنجو خيال آهي ته ڪي اهڙيون به گالهليون هونديون آهن، جيڪي هرڪنهن کي ڪونه ٻڌائينون آهن. آصف بن وجيهه تهڪ ڏيندي چيو.

”آخر تون چاهين ڇا ٿو....؟“ جوزف پڇيو.

”اهو هرگز نه جيڪو ڌمڪيءَ ۾ لکيو اٿم.“

”ڇا... ڇا مطلب!!؟“ ٻنهي هڪ ٻئي وقت پڇيو.

”دراصل آءٌ تنظيم آزادي فلسطين ۾ شامل ٿيڻ چاهيان ٿو، ان لاءِ مون ٽريننگ به حاصل ڪئي آهي، گوريلا ٽريننگ ۾ هڪ اهو به شرط هو ته سخت پھري جي باوجود به دشمن کي زير ڪرڻ، هاڻي اوهين خود ڏسو آءٌ ڪيترو نه ڪامياب ويو آهيان.“

”پر منهنجو ڏوھ؟“ آرنسٽ هڻڪندي پڇيو.

آصف بن وجيهه، آرنسٽ جو خوفزده آواز ٻڌي بي اختيار کلڻ لڳو.

”ته... ته... پوءِ؟“ آرنسٽ ڏڪندي چيو.

”ته پوءِ هن اقرارنامي تي صحيح ڪر، جنهن ۾ لکيل آهي ته سخت پھري جي باوجود به آءٌ تو وٽ پهچڻ ۾ ڪامياب ٿي ويو آهيان، انهيءَ صورت ۾ آءٌ تنظيم ۾ شامل ٿي سگهان ٿو.“ آرنسٽ هڪ ڊگهو ساھ کنيو ۽ بنا ڪنهن چون چران جي اقرارنامي تي صحيح ڪري موٽائي ڏنو.

”هاڻي اوهين ديوار ڏانهن منهن ڪري بيھو، حڪم

نہ ميڄن جي صورت ۾ پنهنجي انجام جا پٺاڻ ذميوار
 آهيون، مون وٽ پستول آهي، رانديڪو ناهي.
 حڪم تي عمل ڪرڻ کان سواءِ ٻيو ڪو چارو
 به ڪونه هو، ٿوري دير کان پوءِ آرنسٽ مڙي ڏٺو ته
 آصف بن وڃي، پنهنجي جاءِ تان غائب هو. هن جوزف
 ڏانهن ڏٺو جيڪو ايئن سهڪي رهيو هو ڇڻ ڪنهن
 ڊگهي سفر تان موٽيو هجي. (ترجمون)

اجايو وهم

● سارنگ او پٽ سارنگ ابا هيڏي دير ٿي ويئي آهي هينئر ڪيڏانهن پيو وڃين؟“ ڦاپل پنهنجي ننڍڙي پٽ سارنگ کي سڏيندي چيو.

”امان! آءُ هتي ٻاهر ناند (رانڊ) ڪرڻ پيو وڃان، ٻاهر آتر (آچر) بيٺو آهي نه!“ سارنگ پنهنجي ٻاٽڙي زبان ۾ ٻاٽائيندي چيو.

”چورا هيڏي مهل ٻاهر نه ويندو ڪر نه ته گيب گذري ڪٿي ويندينءَ.“ ڦاپل سارنگ کي پڇو ڏياريندي چيو.

گيب گذريءَ جو نالو ٻڌي سارنگ سڄو ڪنبي ويو ۽ پڻ کان وٺي ڪٿ ڏانهن لوءِ ٻاٽائين ۽ جلدي جلدي رلي ڪري ائين سسڪي ويو ڇڻ ته ڪنهن ويهائي مٿان رلي پيئي هجي ٿوري دير کانپوءِ ماڻس به اچي پر ۾ لپتيس، ”امان او امان...“ سارنگ آهستي چيو، ”جي پٽ...“ ”امان هٽڙي (هڪڙي) ڳالهه پڇان.“ ”ها پٽ پڇ.“ ”امان اها ديب دٽڙي (گيب گذري) ڇا آهي.“ ”چورا ديڄان! ماڻ نٿو ڪرينءَ، ڏاڍي زور آور اٿئي ڪو ننڍڙو ٻار رات جو گهر کان ٻاهر نڪرندو آهي ته ان جو ڳاڻو مروڙي ماري ڇڏيندي

آهي.“ ماڻس هٿن جي اشارن سان سمجهائيندي چيس،
 ”ڇڱو هاڻ سمهي پئو نه ته بچيان ٿي گيب گذري“
 سارنگ اهو ٻڌي ماڻس جي ڪڇ ۾ سسڪي پيو ۽
 سمهڻ جي ڪوشش ڪرڻ لڳو، پوءِ کان سڄو پگهر ۾
 شمر ٿي چڪو هو. اوچتو وڏي ڪٽي پونڪاٽ ڪيو ته
 سارنگ رڙ ڪري اٿيو ۽ ماڻس کيس ٺپري سمهارڻ
 جي ڪوشش ڪرڻ لڳي. سوچيندي سوچيندي الانجي
 ڪيڏي مهل نندڪڻي ويس صبح جو ماڻس کيس اٿاريو
 ۽ راتوڪو ٻاروڻو بچيل پٽ آڻي اڳيان رکيائينس.
 سارنگ پٽ کائي ٿيلهو ڪڍي اسڪول روانو ٿي ويو.
 اتي آچر کيس مهڻو ڏيندي چيو ”واھ، يار واھ! آءُ
 بيهي بيهي ٿڪي پيس ۽ تون رات آئين ٿي ڪونه.“
 ”آٽر (آچر) امان چوي ٿي ته جيڪو به نماشام
 مهل گهر کان ٻاهر نڪرندو ان کي ديب دڌڙي (گيب
 گذري) ڪڍي ويندي ۽ ان جو ڳاڻو مروڙي ڇڏيندي.“
 اها ڳالهه سارنگ تمام آهستي چٽر ڀر استاد ٻڌي ورتي
 ۽ سارنگ کي سڏي چيائين، ”سارنگ پٽ! تو ڪڏهن
 گيب گذري ڏٺي آهي.“ ته سارنگ ورائيو ”نه سائين!“
 استاد چيس، ”پٽ آهي سڀ ماڻهن جا وهم ۽ ڏند
 ڪٿائون آهن، انهن ڳالهين جو حقيقت سان ڪو واسطو
 ڪونهي، اهو فقط ٻارن کي ٻيچارڻ لاءِ ماڻڻ چوندا
 آهن.“ اتي سارنگ پڇيو، ”سائين ڇا گيب گذري
 ڪونه مروڙيندي آهي؟“ ته استاد ورائيو، ”نه پٽ!

جيڪي ٻار ٻچڻا هوندا آهن سي گيب گذري جو نالو
 ٻڌي ٻچي ويندا آهن ۽ پوءِ گيب گذريءَ جي ڀڳ کان
 هنن جو هيٺئون ڦاٽي پوندو آهي ۽ هو مري ويندا آهن.“
 ”سائين جيڪڏهن آءٌ ٻچندس ته آءٌ به مري ويندس“
 ”پٽ! ٻار کي ڪڏهن به ڪنهن کان ٻچڻ نه کپي
 جيڪڏهن تون به ٻچندين ته تون به مري ويندين“ اهو
 ٻڌي سارنگ چيو، ”سائين! هاڻ آئون گيب گذريءَ کان
 ڪونه ٻچندس، هاڻ آءٌ روز آچر جي گهر بجلي تي
 پڙهڻ ويندس ۽ انهن وٽ ئي وي به آهي نه.... ۽ آءٌ
 ٿي وي قان ٻارن جو پروگرام روشن تارا به ڏسندس.“
 اهو ٻڌي استاد چيو، ”شاباس پٽ! سٺا ۽ بهادر
 چوڪرا ڪڏهن به اجاين ڳالهين ۽ وهمن تي اعتبار
 ڪونه ڪندا آهن“ اهو ٻڌي سارنگ دل ۾ پڪو ڀرم
 ڪيو ته آئون ڪڏهن به گيب گذري کان ڪونه ٻچندس.

چونڪاري جي واٽ

● اريٽريا جي گاديءَ واري شهر اسمارا کان اولھہ طرف چاليھن ڪلوميٽرن جي فاصلي تي ھڪ ننڍڙو ڳوٺڙو آھي جيڪو ڪجھہ غريب ھارين جي جھوپڙين تي مشتمل آھي، اھي غريب شيدي ھاري پھرين وڏي جنگ کان بہ اڳ جا آتي آباد ھئا ۽ شھرن ۾ رھندڙ وڏن وڏن زميندارن جون زمينون ھاريپ تي ڪندا ھئا، فرق صرف اھو جو جنگ کان اڳ ۾ ان جا مالڪ يورپ کان آيل گورا ماڻھو ھئا ۽ ھاڻي ايتوپيا جي سڀ کان وڏي شھر ۽ گاديءَ واري ھنڌ عديس ابابا جو ھڪ وڏو سيٺ ھو. اھو سيٺ ھر سال ان وقت ڳوٺ ايندو ھو جڏھن ھاري لابارا وجھي، نيرا سنگ لڻي، ھلر ھلائي، ڳاھ ڳاھي، ان جا انبار پيدا ڪندا ھئا ۽ سڄي سال جا ڏک ڏولاڻا وسارڻ جي ڪوشش ڪندا ھئا، عین ان وقت اھو ظالم سيٺ چند چاڙتن سان ايندو ھو ۽ ھارين کي ماري مچائي اھو سڀ ان پاڻ سان آندل ٽرڪن ۾ وجھي ڪٺائي ويندو ھو، اھڙي طرح اھو سلسلو سالن کان ھلندو پي آيو. ان ڳوٺ ۾ بہ دوست پوپو سلي ۽ سعيد بخت بہ رھندا ھئا، گذريل سال جڏھن سيٺ ان ڪٺڻ آيو ھو تہ پوپو سلي جي پيءُ ان ڏين کان نابري واري. ان تي

سيٺ ڪاوڙجي پيو، کيس ۽ سندس چئن ساٿين کي
جهلي گولي هڻي شهيد ڪري ڇڏيو ۽ ان کڻي ويو،
جڏهن سيٺ ۽ سندس چارتن غريب هارين کي شهيد پي
ڪيو ته ان وقت ٻين سان گڏ پوپوسلي ۽ سعيد بخت
به بيٺا هئا. سيٺ اهو رڳو ان ڪري ڪرايو جو
آندي ڪنهن کي به همت نه ٿئي جو سندس سامهون
ٿئي. هو اهو ڪوس ڏسندا رهيا ۽ دل ٿي دل ۾
ڪڙهندا رهيا.

رات جو ٻنهي ساٿين پاڻ ۾ صلاح ڪئي ته ان
ظالم کان بدلو ضرور وٺجي. ڇو ته هن نه فقط کين
قربو هو پر پنج خون به ڪيا اٿس کيس ان جي سزا
ضرور ملڻ گهرجي. هو سڄي رات سوچيندا ۽ صلاحون
ڪندا رهيا. آخر ان منزل تي پهتا ته ملڪ جي آزاديءَ
لاءِ وڙهندڙ وطن دوستن گوريلا ڪان ان ڏس ۾ مدد
ونجي.

اڄ به سڄي سال جي محنت رنگ لائو، غريب
هارين پنهنجا پنهنجا پوتارا وڇايا ۽ خوشيءَ مان جهومي
رهيا هئا ته ايتري ۾ سامهون ڪجهه موٽرون ۽ ٽرڪون
اينديون نظر آيون، هو اهي ڏسي هميسجي ويا. ان مهل
شام ٿي رهي هئي، سج لهڻ جا سانڀام ڪري رهيو
هو. لاريون روزات ڪنديون اينديون ويون، سڀ هاري
ٽرڪون ڏسي هميسجي ويا. هو ڪجهه دير اڳي خوشيءَ
کان جهومي رهيا هئا، تن جي منهن تان مرڪ غائب

ٿي ويئي. هنن جي چهرن تي خوف چاندي وڌو.
”جلدي ڪريو آن کڻي گاڏين ۾ رکڻو...“

اوچتو موٽر مان لهندي سيٺ رنپ ڪندي چيو،
پر ڪير به سندس حڪم جي تعميل ڪرڻ لاءِ اڳيان
نه وڌيو.

”جلدي ڪريو.... ٻڌان ڪونه ڇا؟“ سيٺ وري هڪل
ڪئي. پر هاري ان کڻڻ بدران هڪ ٻئي جي منهن ۾
ڏسڻ لڳا.

”ڇا پيا ڏسو، جلدي ڪريو“ سيٺ هڪ دفعو
وري به چيو.

”سيٺ! اسين آن ڪونه ڏينداسين، هي اسان جي
پگهر جو پورهيو آهي.“ اوچتو بيٺل هارين مان هڪ
جئي چيو.

”ڇا ڪتي جا..... اوهانجي اها مجال جو انڪار
ڪريو ۽ منهنجي سامهون ٿيو..... هاڻ مرڻ لاءِ تيار
ٿيو.“

”مرڻ لاءِ تون تيار ٿي سيٺ! اوچتو پويان آواز
گونجيو. سيٺ جيئن ئي پويان نهاريو سندس هيٺيون
هيٺ مٿيون مٽي رهجي وڌو. سندس جيپ جو ڊرائيور
مٿس گن ٽائيو بيٺو هو.

”تنهن.... تنهنجو مغز ته خراب ڪونه ٿيو آهي“
سيٺ هڪندي چيو.

ڊرائيور جيڪو گن ٽائيو بيٺو هو، تنهن سيٺ کي

جواب ڏيڻ بدران هارين کي چيو: ”بهادر هاريو!
جلدي ڪريو وقت ڪونهي سيٺ تي ڪاهي پئو.“
اهو ٻڌي ٻه ٽي هاري اڳيان وڌيا ۽ وڏي هيڃ مان
وڌيري کي ٻڌي سوگهو ڪيائون.

ٻئي ڏينهن ملڪ جي اخبارن ۾ اها خبر وڏي
سرخيءَ سان ڇپيل هئي ته ملڪ جو سڀ کان وڏو
سرمائيدار سيٺ پيٽرڪ وطن دوست گوريان هٿان مارجي
ويو، سندس لاش شهر جي ٻاهران ويران علائقي مان
هٿ آيو.“

وطن جي راهه ۾

ٻارو! آئون ڪو ه-ي پهريون ڀيرو اوهانجي لاءِ
ڪهاڻي لکي نه رهيو آهيان، پر اڳ ۾ به اوهانجي
لاءِ ڪهاڻيون لکندو رهندو آهيان. مون وٽ جنن، ديون
۽ پرين جون آکاڻيون ناهن، آئون ته هن دنيا جون
ڳالهيون ٿو ڄاڻان، جنهن ۾ پاڻ رهون ٿا ۽ آئون توهانکي
اهڙي ئي هڪ ڪهاڻي ٻڌائيندس، جنهن کي پڙهي اوهين
ڪجهه سوچيو ۽ جيڪو ڪجهه سوچيو ان تي عمل
به ڪريو. منهنجي ڪهاڻي روس جي هڪ بهادر نينگريءَ
جي ڪهاڻي آهي، جنهن جو نالو ’زويا‘ هو. هو ۱۹۲۲ع
۾ پيدا ٿي ۽ ۱۹۴۱ع ۾ کيس قاسيءَ تي چاڙهيو ويو.
اسان وٽ ته هتي شهرن ۾ چوڪريون چچين ۽ ڪوئن
کي ڏسيو ٻڃيو وڃن ۽ وڻيو رڙيون ڪن، پر ٿورو
پنهنجي مقابلي ۾ روس جي چوڪرين کي به ڏسو جن
لڙائيءَ ۾ ڏاڍي بهادري ڏيکاري هئي. روس جون
چوڪريون پنهنجي ملڪ جو قدر ڪن ٿيون ۽ وقت
اچڻ تي پنهنجو تن، من ۽ ڏن به قربان ڪريو ڇڏين.
زويا به اهڙين بهادر چوڪرين مان هڪ هئي.

اها انهن ڏينهن جي ڳالهه آهي جڏهن جرمن فوجون
تيزيءَ سان ماسڪو ڏانهن وڌي رهيون. سترهن سالن

جي زويا به پنهنجي گهٽ جي ٻين چوڪرين وانگر هڪ ننڍي فوجي دستي ۾ پنهنجو نالو لکايو هو. اهو دستو 'دريا' ضلع ۾ ڪم ڪري رهيو هو، جنهن جي هڪ گهٽ 'پت ري شوف' ۾ جرمن سوار فوج جو جو هڪ وڏو دستو ترسيل هو.

هڪ رات زويا پنهنجي ڪمانڊر جي حڪم تي ان گهٽ ۾ گهڙي ويئي ۽ اتي وڃي جرمنن جون ڪيتريون جهوپڙيون، تنبو ۽ گهوڙن جو طنبيلو ساڙي ڇڏيو.

هن ڏينهن کانپوءِ زويا پنهنجي دستي ۾ آئي، پر اڃا هن ٿڪ ٿي نه ڀڳو هو، جو ڪمانڊر جو ٻيو حڪم اچي پهتو ۽ هيءُ هڪ دفعو وري اڪ' چپ ۾ دشمن جي ڪئمپ ۾ پهچي ويئي، جتي هن هڪ وڏي طنبيلي ۾ باهه لڳائڻ جي ڪوشش ڪئي، جنهن ۾ جرمنن جا اٽڪل ٻه سؤ گهوڙا ٻڌل هئا. پر خبر اٿو ڇا ٿيو؟ زويا کي هڪ جرمن سپاهي گرفتار ڪري ورتو.

ان وقت روس ۾ جرمن فوجن جو ڪمانڊر ليفٽيننٽ ڪرنل روڊ هو جنهن زويا کان ڪيتريون ئي ڳالهائون پڇيون، پر هن همت واري چوڪريءَ وطن جي سپاهين جو راز دشمن کي نه ٻڌايو. ايسٽائين جو هن پنهنجو اصلي نالو به لکايو ۽ 'ٽانيا' جي فرضي نالي سان مشهور ٿي. خبر اٿو ان خاموشيءَ جي سزا هن کي ڪهڙي ملي؟ شايد اهو ٻڌي اوهين ڏکي وڃو! ۽ ڪيترن جي اکين

مان لڙڪ ۽ وهي ايندا. زويا کي جرمن سپاهين ڇمڙي جي پٽن سان ڏاڍو ماري ۽ هن جي پٺيءَ کي ڦٽڪن سان چيري ڇڏيو. برف جي ٿڌين ٺاڍين تي لپتايو ۽ انهن تي اگهاڙي جسم سان گهليو ويو. ان کان علاوه هن جي زبان کولائڻ لاءِ قسمن قسمن جون سڙئون ڏنيون ويون. پر واه ڙي زويا تنهنجي بهادري! هڪ لفظ به زبان مان نه ڪڍيائين ۽ چيائين:

جي لوڻ لنگين لائينءَ، چيري چيري ڇم
مون ڪر اڳي نه ڪيو، اهڙو ڪو جهو ڪم
جان جان دعويٰ دم، تان تان پرت پنهورن سين.
۽ پوءِ آخر اهو ڏينهن به اچي ويو، جڏهن زويا کي موت جي سزا جو حڪم ٻڌايو ويو. جرمن سپاهين گهوٽ جي سڀني ماڻهن کي ڍورن وانگر هڪالي ان طرف آندو، جتي ڦاسيءَ جي تختي تي وطن جي هيءَ سورمي بيٺي هئي. سندس گات اوچو هو ۽ اکين ۾ وطن جي حب ۽ پيار جو سمنڊ ڇوليون هڻي رهيو هو. اوچتو هن جسم کي حرڪت ڏني ۽ زور سان پنهنجي ساٿين کي چوڻ شروع ڪيو:

”ساٿيو! هي اڄ اوهانجي چهرن تي مايوسي ڇو آهي! منهنجي بهادر وطن جا بهادر سپوتو! همت ڪريو، اڳيان وڌو ۽ جرمن فوجين کي ماري پڇايو. انهن جي گودامن کي ساڙيو ۽ انهن کي ايترو ته ستايو، انهن کي ايترو ته پریشان ڪريو، جو هي اوهان جي سر زمين

چڏي رڙيون ڪندا هتان پڄي وڃن، آئون موت کان
 نه ٿي ڊڄان، پنهنجي وطن جي لاءِ جان قربان ڪرڻ۔
 ان کان وڌيڪ پي فخر جي ڪهڙي ڳالهه آهي ۽....“
 هو ۽ وڌيڪ چئي نه سگهي، جلاد ڦندو هن ڳچي ۽
 وڌو ۽ ڦندي جي سرڪڻ زوڻا جي ڳچي ۽ کي دٻائڻ
 لڳي. بهادر زوڻا ڦندي جي رسي کي هٿن سان جهلي
 ڍرو ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي ۽ پيرن جي پٺن تي
 تي بيهي پوري زور سان چيائين:

”الوداع! ساٿيو، جنگ جاري رکجو، ڊڄو متان،
 سوڀ اسان جي ٿيندي، اسانجو محبوب اڳواڻ اسانجي
 مدد لاءِ ضرور ايندو.... ضرور....“

زوڻا مري ويئي، پر هن دنيا جي عورتن جو گهٽ
 ڪري ويئي. سترهن سالن جي هن چوڪري ۽ جيڪا
 قرباني پيش ڪئي آهي، ان جو مثال دنيا ۾ ڏاڍو
 مشڪل ملندو.

روس وارن زوڻا جو ڏاڍو قدر ڪيو ۽ کيس ’روس
 جي هيروئن‘ جو خطاب ڏنو. عام ۽ خالص کيس ’روس
 جي ڌيءُ‘ چئي ساڻس پنهنجي محبت جو اظهار ڪيو،
 زوڻا هڪ چوڪري هئي، جيڪا دنيا ۾ ظلم ۽ ڏاڍ
 کي دور ڪرڻ جي لاءِ نمونو بنجي اٿي هئي.
 اسانجي سنڌ ۾ به اهڙيون ڪيتريون ئي سورميون
 پيدا ٿيون آهن، جن ۾ ٻاگهل ٻائي ۽ ماڻي بختاور جو
 نالو سڀني کان مٿاهون آهي.

سليچڻي نينگري ۽ شرارتي ڪٿو

● جميلہ جو گھر هڪ خوبصورت باغ جي وچ ۾ هو، چؤڌاري رنگ برنگي گلن جون ٻاريون هيون، ان کانسواءِ باغ ۾ انبن، زيتون، ڪيلن، توتن ۽ صوفن جا وڻ هئا، جميلہ ڏاڍي سليچڻي نينگري هئي، صبح جو سوير اٿي هٿ منهن ڏوٿي قرآن شريف جو دؤر ڪندي هئي، دؤر ڪرڻ کانپوءِ باغ جو سير ڪرڻ ويندي هئي، گھر موٽي گهرو ڪم ڪار ۾ ماڻس جو هٿ وٺي ويندي هئي ۽ پوءِ ٿيلهو ڪٿي اسڪول پڙهڻ ويندي هئي. ماستريائون جميلہ کان ڏاڍيون خوش هونديون هيون ڇو ته هو ماءُ پيءُ وانگر هنن جو پڻ چوڻ مڃيندي هئي ۽ دل لڳائي پڙهندي هئي، جميلہ جي گھر ۾ ڪتاب ڪپڻن ۾ ڏاڍي سهڻي نموني رکيل هئا، وانڌڪائي جي وقت هو آهي ڪتاب پڙهندي هئي.

سندس باغ جي هڪ ڪنڊ ۾ هڪ ڪٿو ۽ ڪٿيءَ جو ٻر هوندو هو، هنن جا ننڍڙا ٻار به هئا، ننڍڙا ننڍڙا، چمڪدار اکين ۽ لسين کٺن وارا اهي ٻار سڄو ڏينهن پيا پنهنجي ٻراندري ڪيڏندا هئا، هو ڪڏهن ڪڏهن پنهنجي ابي امڙ سان گڏ ٻر کان ٻاهر به نڪرندا هئا پر اڪيلا

ڪڏهن به نه ويندا هئا ڇو ته ماڻس کين ٻڌايو هو ته
 ٻاهر ڏينهن جو ٻلي ۽ رات جو چپرو کين کائي
 سگهيو ٿي.

انهن ٻارن مان هڪڙو ڏاڍو شرارتي هو، گهر ڀاتين
 کان نظر بچائي هو پر کان ٻاهر نڪري ويندو هو
 ۽ پوءِ ابي امڙ جا دڙڪا ٻڌي وري موٽي ايندو هو.
 هڪ شام جو موسم ڏاڍي وڻندڙ هئي، هي ٻار به پنهنجي
 ابي امڙ سان گڏ باغ ۾ گهڻي دير تائين نچندا ٿيندا
 رهيا ۽ جڏهن اونده ٿيڻ لڳي ته موٽي ٻر ۾ آيا. ماڻس
 سڀني کي کاتو، ڪارايو ۽ کين آکاڻي ٻڌائڻ لڳي.
 ننڍڙو شرارتي ڪئو اڃا ٻاهر گهمڻ جو سوچي رهيو
 هو، آخر موقعو ملندي ٿي هو ٻاهر نڪري آيو ان وقت
 رات ٿي چڪي هئي، آسمان تي چند چمڪي رهيو هو،
 ٿڌڙي هير گهلي رهي هئي ۽ ڪئو ٺينگ ٽپا ڏيندو
 ٻوڙي رهيو هو ايتري ۾ جميل جي گهر مان گيتن ۽
 موسيقي جو آواز ٻڌائين گيت جي ڌن تي ڪئو مست
 ٿي ويو ۽ گهر ڏانهن رخ رکيائين. جميل پنهنجي گهر
 جي ڀاتين سان ويٺي ٿي - وي تان گيت ٻڌي رهي هئي.
 ڪمي هن کان اڳ ۾ ڪڏهن به اهڙو خوبصورت
 سينڪاريل گهر نه ڏٺو هو پسو هو هر ڪمري جو جائزو
 وٺڻ لڳو، گهمندي گهمندي هو جميل جي ڪمري ۾
 گهڙي ويو. ڪپڙن ۾ رکيل ڪتاب ۽ رانديڪا ڏسي
 حيران ٿي ويو، ايتري ۾ هن جي نظر فرش تي پيل

هڪ ڪٺي تي پئي هو ٽپ ڏيئي اچي ان جي ڀر ۾ ويٺو ۽ ساڻس ڪيڏڻ لڳو، اصل ۾ اهو چاٻيءَ وارو هٿرادو ڪٺو هو، ان اٿل پتل سان هن جا ڦٽا ڦڙ لڳا، آواز ٻڌي ڪٺو ٻڃي ويو. گهرو.... گهرو جا آواز ٻڌي جميل ڪمري ۾ آئي ته هن شرارتي ڪٺي کي هڪ ڪنڊ ۾ ويٺل ڏٺو، اهو ڏسي هن ڏاڍو رحم آيو، هن هڪدم ڪٺي ڪٺي ڪي جهليو، ڪٺو ٻڄي وڃان صفا مت کان نڪتل هو. جميل ڪيس هڪ پڃري ۾ بند ڪري ڇڏيو.

هاڻي ته روزانو هوءَ ڪيس مزي مزي جون شيون کائڻ لاءِ ڏيندي هئي پر هو ڪجهه به نه کائيندو هو. هو ته سڄو ڏينهن پنهنجي گهر، ابي امڙ ۽ ڀائرن کي ياد ڪري پيو روڻندو هو. ٻن ٽن ڏينهن اندر هن جي حالت خراب ٿي ويئي. پريشان ٿي جميل ڪيس جانورن جي ڊاڪٽر ڏانهن کڻي ويئي. جيڪو سندس پيءُ جو دوست هو. هن ڪٺي کي ڏسي چيو، ”ڏي! هي جهنگلي ڪٺو آهي سو پڃري ۾ رهي نه ٿو سگهي وري ٻچو به آهي، هن کي پنهنجو گهر ياد ايندو هوندو تون هن کي ڇڏي ڏي.“

جميل ڏاڍي ڏک سان ڪٺو باغ ۾ آزاد ڪري ڇڏيو ڪٺي وٺي ٻوڙ ٻاٽي ۽ پنهنجي ڀر ۾ گهڙي ويو. هن جا ماءُ پيءُ هن جي ياد ۾ روئي ڏوئي

ويٺا، هن کي ڏسي سڀئي ڏاڍا خوش ٿيا، هو سمجهي
 رهيا هئا ته ٻليءَ يا چهري کيس گڙڪائي ڇڏيو
 هوندو. شرارتي ڪٽو پنهنجي ماءُ سان پاڪر پاڻي ڏاڍو
 رنو ۽ پڪو انجام ڪيائين ته آئينده هو سدائين وڏن
 جو چيو مڃيندو.



انوڪو بدلو

● ارشد ۽ اسلم هڪ ئي ڪلاس ۾ پڙهندا هئا ۽ هڪ ئي پاڙي ۾ رهندا هئا پر ان جي باوجود به الڳ الڳ رهندا هئا ان جو ڪارڻ اهو هو ته ارشد ڏاڍو شرارتي ڇوڪرو هو. هو اڪثر ڇوڪرن سان وڙهندو هو، ڪڏهن ڪنهن کان ڪتاب ڦري وٺندو هو ته ڪڏهن ڪنهن کي گاريون ڏيندو هو ۽ ڪنهن کي هلندي چمات هئي ڪيندو هو، مطلب ته سڀ ڇوڪرا هن کان ڏاڍو ڊڄندا هئا. ارشد جي انهن شرارتن جي ڪري ڪيترائي دفعا اسڪول مان نالو ڪڍيو ويو هو، پر هو هر ڀيري اهو واعدو ڪري هيڊ ماستر کان معافي وٺي داخلا ڪرائيندو هو ته آئينده ڪنهن سان به ڪونه وڙهندو ڪجهه ڏينهن ته هو ڪنهن کي ڪجهه به نه، چونڊو هو پر پوءِ ساڳيو گهن ساڳيو ڪهاڙو.

هڪ ڀيري هڪ ڇوڪري بسڪوٽ پي کائڻا ته ارشد هن کان بسڪوٽ ڦري کائي ڇڏيا ۽ هو ڇوڪرو روئندو هيڊ ماستر ڏانهن وڃڻ لڳو، ارشد به هن جي پويان وڃڻ لڳو، جيئن ئي ڇوڪرو آفيس ۾ داخل ٿيو ارشد نوڪي ٻاهران ڪڙو ڏيئي ڇڏيو ۽ ڇوڪرن ڏانهن مڙي چيائين جيڪو به ٻڌائيندو ان جو خير ڪونهي.

سڀ ڇوڪرا ٻڃي ويا ڪوبه ڪونه ڪڇيو ٿوري
 دير کانپوءِ دروازو کڙڪائڻ جو آواز اچڻ لڳو. سڀ
 ڇوڪرا ٻڃيو بيٺا هئا ڪنهن ۾ به ايتري همت ڪانه
 هئي جو دروازو کولي.

آواز بدستور وڌندو ويو، آخر مجبور ٿي اسلام
 اڳيان وڌڻ لڳو سڀ ڇوڪرا کيس روڪڻ ۽ ٻيچارڻ
 لڳا پر هن ڪنهن جي به پرواهه نه ڪئي ۽ اڳيان وڌي
 ڪڙو کولي ڇڏيائين، سڀني ڇوڪرن جا منهن حيرت
 کان کلي ويا. هيڊ ماستر ٻاهر ايندي پڇيو ”ڪڙو
 ڪنهن ڏٺو هو؟“

”سائين! ارشد ڏٺو هو.“ اسلام ورائيو.

هيڊ ماستر ڪاوڙ مان ڳاڙهو ٿي ويو هو ۽ چوڻ
 لڳو ”ارشد ڪٿي آهي؟“ ”سائين گهر ويو هليو.“

”ڪيستائين پڇندو.... اچڻ ڏينس ته خبر وٺانس.“

اهو چئي هيڊ ماستر ڇوڪرن کي ڪلاسن ۾ وڃڻ لاءِ
 چيو ۽ سڀ ڇوڪرا ڪلاسن ۾ هليا ويا.

ٻي ڏينهن جڏهن ارشد آيو ته ماستر صاحب ارشد،
 اسلام ۽ ان ڇوڪري کي گهرايو ۽ ارشد کان پڇيو.
 ”تون ڪلهه هن ڇوڪري کان بسڪوٽ ڦري
 ڇو کاڌا هئا.“

ارشد چيو، ”مون ڦري نه ڪونه کاڌا هئا پر مون
 پنهنجن پئسن تي ورتا هئا ۽ هن کي جهلي لاءِ ڏنا
 هئا پر هي ڪاڻ لڳو ته مون ڪائس ڦري ورتا، هي

ڪوڙ پيو ڳالهائي، توهان منهنجي دوست کان پڇي
ڏسو. ارشد لا پرواهيءَ مان جواب ڏنو.

”گهراءَ پنهنجي دوست کي، ماستر صاحب حڪم
ڏنو. ارشد پنهنجي دوست کي سڪائي پڙهائي وٺي آيو
جڏهن ٻئي ماستر وٽ پهتا ته ماستر ارشد جي دوست
کان پڇيو، جنهن ورائيو ته، ”بائين! ارشد منهنجي
سامهون بسڪوٽ ورتا هئا.“ اهو ٻڌي ماستر ان چوڪري
کي ڏاڍي مار ڏني جيڪو شڪايت ڪئي آيو هو. پوءِ
ماستر وري ارشد کان پڇيو.

”تو- ڪڙو ڇو ڏنو هو؟“

”مون ڪونه ڏنو هو. ارشد ورائيو.“

”تون ڪوڙ پيو ڳالهائين ڪڙو تو ڏنو هو.“

”اوهان کي ڪنهن ٻڌايو.“ ارشد پڇيو.

”مون کي اسلام ٻڌايو هو.“

اهو ٻڌي ارشد ڪاوڙ مان اسلام ڏانهن ڏنو پئي

ڄڻ کين ڪچو ٿي ڪاٺي ويندو. ماستر صاحب ڏندو کنيو
۽ ارشد کي چڱي سيڪت ڏني.

جڏهن اسڪول مان موڪل ملي ته ارشد رستي ۾

اسلام کي روڪيو ۽ مارڻ لڳو پر اسلام به ڪنهن کان

گهٽ ڪونه هو، ڏسڻ ۾ هو ساڌو سوڌو پئي آيو پر

پر جيئن ئي ارشد مٿس پهريون وار ڪيو ته اسلام آسانيءَ

سان گسائي ويو، پوءِ ته ارشد وار ڪندو رهيو پر

اسلام روڪيندو ۽ گسائيندو رهيو ارشد جڏهن وار

ڪندي ڪندي ٿڪي پيو ته اسلام وجهه وٺي کيس ڏاڍي مار ڪڍي ايتري ۾ ارشد جي نڪ مان رت وهڻ لڳو ته اسلام جي دل ڌڪ ڌڪ ڪرڻ لڳي ۽ هن هٿ روڪي ڇڏيو. ان کانپوءِ اسلام ارشد کان معافي گهري پر ارشد چيو ”ڪا ڳالهه ڪونهي غلطي منهنجي ئي هئي جو مون بدلي جي باهه ۾ توکي رستي ۾ روڪيو. معافي ته مون کي وٺڻ گهرجي، خير آءُ توکي دوست بنائڻ ٿو چاهيان.“ اهو چئي ٻئي پاڪر پاڻي مليا ۽ پاڻ ۾ پرچي ويا پر هن پيري ارشد اسلام کان انوکو بدلو وٺڻ جو سوچيو هو.

هو ٻئي سٺا دوست بنجي ويا، هنن جي دوستي مثالي بنجي ويئي، هاڻي ارشد نه ڪنهن سان وڙهندو هو ۽ نه ئي ڪنهن کي ستائيندو هو. اسلام جي ڪري هاڻي ارشد ڪنهن کي ڪجهه به نه چوندو هو. ارشد ۽ اسلام گڏ اٿندا ۽ ويهندا هئا اسلام جي اسڪول ۾ سٺي پوزيشن رهي هئي پر ارشد ڪڏهن فيل ٿيندو هو ته ڪڏهن پاس، پر هاڻي ارشد به پڙهڻ شروع ڪيو هو هن به اسلام وانگر ڪامياب ٿيڻ ٿي چاهيو ۽ ان سان گڏ هن اسلام کان بدلو به وٺڻ ٿي چاهيو.

هو اسلام کي ڪڏهن ميلي ۾ وٺي ويندو هو ته ڪڏهن فلم تي ۽ ڪڏهن وري بي مقصد تفريح ڪرائيندو هو. مطلب ته هن پنهنجون عادتون اسلام کي ڏيئي ڇڏيون ۽ اسلام جون عادتون خود اپنائي ورتيون.

هاڻي اسلام فلحن جو شوقين ٿي ويو هو. اسلام جو وڌندڙ شوق ڏسي ارشد دل ٿي دل ۾ خوش ٿيندو هو.

هاڻي جهڪڻهن اسلام اچي چونڊو هو ته فلم ڏسڻ هل ته ارشد ڪونه ڪو بهانو ڪري لهرائي ويندو هو ۽ اسلام ٻين دوستن سان گڏ فلم تي هليو ويندو هو. اسلام جي وڃڻ کان پوءِ ارشد خوب پڙهندو هو. هيڏانهن اسلام جون عادتون بلڪل بدلجي ويون هيون. امتحان جا ڏينهن ويجهڻا هئا، ٻه ڏينهن باقي هئا جيڪي اک چنپ ۾ گذري ويا.

امتحان جو پهريون ڏينهن هو، ارشد جيڪو ياد ڪيو هو سو امتحان ۾ آيو هو ۽ هو دل کولي اطمينان سان لکي رهيو هو پر اسلام خاموش ويٺو هيڏانهن هوڏانهن نظرون ٻوڙائي رهيو هو ته ڪٿان ڪو ڪاغذ جو ٽڪرو ملي يا ڪير ٻڌائي، پر اتي ڪير ٿي ڪنهن کي ڪم آيو.

هن هر هر ارشد ڏانهن ٿي ڏٺو ۽ کيس هڪ سڌ به ٿي ڪيائين پر ارشد جو ته اهو انو ڪو بدلو هو ۽ هن هن ڏانهن ڏٺو به ڪونه ٿي. اسلام کان بدلو وٺڻ لاءِ ارشد پنهنجون سموريون حرڪتون ڇڏي ڏنيون هيون. امتحان ختم ٿيا، زلٽ نڪتي ته ارشد سڄي ڪلاس ۾ پهريون نمبر آيو هو پر اسلام ناپاس ٿي پيو هو.

سپ ان تبديليء تي حيران هئا، سپ سوالِي نگاهن سان
اسلم ڏانهن ڏسي رهيا هئا، اسلم ارشد ڏانهن ڏٺو ٿي پر
شرم کان ڪنڌ جهڪائي ٿي ڇڏيائين.

هيڏانهن ارشد ڏاڍو خوش هو ڇو ته هن پنهنجي
خلاف ڪيل شڪايت ۽ موچڙن جو انوکڙو بدلو
ورتو هو.



پرڀات پبليڪيشن جو مقصد....

(۱) سنڌي ٻارڙن لاءِ سهڻو، صحتمند، پراميد،

وقتائتو ۽ تعميري مواد پيش ڪرڻ.

(۲) ترقي پسند، قوم پرست ۽ انقلابي ٻارڙو ادب

پيش ڪرڻ.

(۳) سنڌي ٻارڙن کي نئين سوچ ۽ نوان ويچار

ڏيئي، محنت، ڪوشش ۽ جدوجهد لاءِ همٿائي.

(۴) سنڌي ٻارڙن کي پرائين، منفي، غير اخلاقي

۽ غير انقلابي روايتن مان چوٽڪارو ڏيارڻ.

(۵) سنڌي ٻارڙن کي پنهنجي ڌرتي، ٻولي، تاريخ

۽ ثقافت لاءِ آگاهه ڏيارڻ.

(۶) سنڌي ٻارڙن جي ترقي پسند ۽ انقلابي سوچ

کي سنڌ جي ڪنڊ ڪڙڇ تائين پهچائڻ.

(۷) سنڌي ٻوليءَ کي سنڌ جي ”قومي ٻولي“

جي حيثيت ڏيارڻ لاءِ پاڻ پتوڙڻ.

(۸) ڌارين قومن جي انقلابن مان ڪارآمد مواد

۽ عمل جا نمونا پيش ڪري، سنڌي ٻارڙن

کي انهن تي هلڻ جي ترغيب ڏيڻ.

● سنڌي ٻارائي ادب تي جڳن کان ڇانيل اونداهي
جي ڪڪ مان ڦٽندڙ

پـريـات

يقيناً اوهان جي امنگن ۽ آرزوئن جي عين مطابق
ثابت ٿيندو.

● هڪ قوم پرست ۽ ترقي پسند ٻارائي رسالي جي
ڪوٽ پوري ڪندڙ - اڄوڪي سنڌي ٻارڙن
جو آواز —

هـريـات

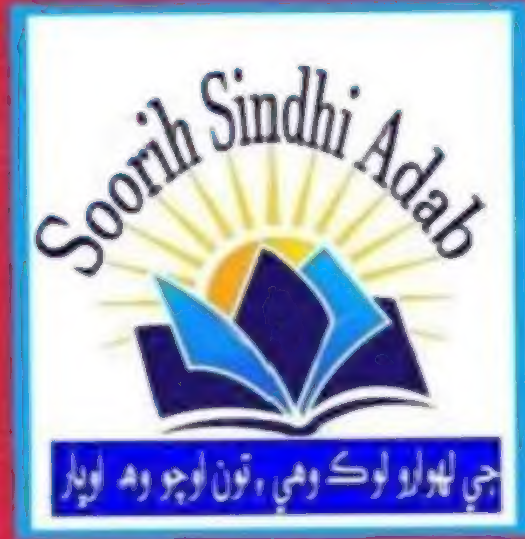
● جهالت ۽ اونداهي واري دؤر مان نڪرڻ لاءِ
اڄ ئي ”هريات“ جي روشني هر ذهن ۽
ضمير تائين پهچايو.



يوسف سنڌي، سنڌي ادب ۾ پلا ۽ سٺا درجا
 ڪرڻ جي حوالي سان ڄاتو سڃاتو ٿو وڃي. گڏوگڏ
 سندس ڪالم ۽ ڪهاڻيون به سگهاري حيثيت رکڻ
 ٿيون. پاڻ لکڻ جي شروعات ٻارن کان ڪيائين ۽
 اڃان به ٻارن لاءِ لکندو ٿو رهي. سندس ڇپيل ڪتابن
 ۾ (۱) بک، عشق ۽ آزادي (ڪهاڻيون) (۲) منهنجي
 زندگي ۽ جدوجهد (۳) چي گوپرا جي ٻاڙي (۴) ڏونگر
 ڏک ڏنام (۵) سنڌ پاڪستان کانپوءِ (۶) گني بساڻ
 ڪيئن آزاد ٿيو (۷) چيني انقلاب جون ڪهاڻيون
 (۸) جيڪي منجهه جهان (۹) جنين لوءِ لسڱن ۾
 (۱۰) بغاوت (۱۱) پاڪستان ۾ قومي مسئلي جو اقتصادي
 ۽ سماجي پهلو. ٻارن لاءِ سندس هي پهريون ڪتاب آهي



سوره سنڌي ادب



صاحب خان سوره: ميرائي

Cell No: 0344 3919786

0300 3404488